

ДЕТЯМ

(1908 - 1909)

Маленькие пьесы для начинающих пианистов (без октав)
с использованием венгерских
детских и народных песен*)

Тетрадь 1

I

Allegro

p semplice

sempre legato

piu p

rit.

II

Andante

p dolce

Педализация: нажать отпустить *) См. приложение.

2 5 3 1 5 4 3 2 4 2 3 5 2

pp *p* *pp*

3 2 1 5 4 3 1 5

III

Andante

p dolce

1 5 5 4 3 3 2 2

2 5 1 3

1 1

dim. *pp* *smorzando*

1 5 2 3 2 5 1 4 2 5 1 3

IV

Allegro

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. Each system contains a treble and bass clef staff. The first system begins with the tempo marking "Allegro". The score includes various dynamics such as *p*, *mf*, *molto cresc.*, *f*, *pp*, *p espr.*, *cresc.*, *sempre f*, and *p*. Performance instructions include "cresc.", "molto cresc.", "poco rit.", "a tempo", and "ritard.". Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, 4, 5, and 5. The piece concludes with a 4/2 time signature and a fermata over the final note.

V

Poco allegretto

Musical notation for the first system, 'Poco allegretto'. The piece is in 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, starting with a *mf dolce* dynamic. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A *mf* dynamic appears in the final measure of the system.

Poco più vivo

Musical notation for the second system, 'Poco più vivo'. The tempo is marked *poco rit.* at the beginning of the system. The right hand has a more active eighth-note melody. Dynamics include *p*, *mf*, *p*, and *f*. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Fingerings are clearly marked throughout.

Musical notation for the third system. The right hand features a complex eighth-note pattern with slurs. Dynamics include *f*, *f*, and *p*. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Fingerings are indicated for both hands.

Tempo I

Musical notation for the fourth system, 'Tempo I'. The tempo is marked *Tempo I*. The right hand has a melodic line with slurs. The dynamic is *p dolce*. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Fingerings are indicated.

Poco più quieto

rit.

Musical notation for the fifth system, 'Poco più quieto' and 'rit.'. The tempo is marked *rit.*. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *p*, *pp*, *p*, and *pp*. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Fingerings are indicated.

VI

Allegro

The musical score consists of five systems of piano and bass staves. The first system includes dynamics *f*, *simile staccato*, and *f molto marcato*, along with fingerings 1 5, 2 1 2 1, 2 3 1, and 2 3 1. The second system features *sf*. The third system features *mf*. The fourth system features *sf*. The fifth system features *p* and fingerings 1 3 and 1 5. The score is written in treble and bass clefs with various articulations and dynamics.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. The right hand has a melodic line with a 'v' marking. The left hand has a steady bass line. A 'pp' dynamic marking is present in the right hand. A fermata is placed over the final note of the right hand.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. The right hand continues the melodic line. The left hand continues the bass line. A 'p' dynamic marking is present in the right hand.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. The right hand has a melodic line. The left hand has a steady bass line. A 'ppp' dynamic marking is present in the right hand.

VII

Andante grazioso

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. The right hand has a melodic line with fingerings (4 3 5 3 1, 4, 4 3 5, 2 3, 2 3). The left hand has a steady bass line with fingerings (1 3 5, 1 3 4 5, 1 3 5, 2 4 5, 1 3 5, 1 2, 1 3 5, 1 2 4 5).

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. The right hand has a melodic line with fingerings (1 3, 4 3). The left hand has a steady bass line with fingerings (1 2 4, 1 3 5, 1 2 3, 1 5, 2 4, 1 5, 1 2, 3 5, 1 4). Dynamics include 'p cresc.', 'mf dim.', and 'p'.

*) Знак цифры между тактами.

VIII

Allegretto

Musical score for the Allegretto section. It consists of two systems of piano accompaniment. The first system starts with a treble clef and a 2/4 time signature. The right hand has a melodic line with fingerings 3 3 2 2 1 2 1 and 1 2. The left hand has a bass line with fingerings 1 3 5 and 1 2 5. Dynamics include *mf* and *f*. The second system continues the piece with fingerings 3, 4, 3, 4, 3, 3, 1 in the right hand and 1 3 5, 1 3 5, 1 3 5, 1 3 in the left hand. Dynamics include *p*, *poco cresc.*, and *mf*.

Adagio

Tempo I

Musical score for the Adagio and Tempo I sections. It consists of two systems of piano accompaniment. The first system starts with a treble clef and a 2/4 time signature. The right hand has a melodic line with fingerings 2 4, 1 2, 4 2, 3 1. The left hand has a bass line with fingerings 1 3, 1 2, 1 3, 2 5. Dynamics include *p smorzando*, *ppp*, and *p*. The second system continues the piece with fingerings 1 3, 1 3, 1 3, 1 3 in the left hand. Dynamics include *p* and *f*.

poco rit

a tempo

Musical score for the poco rit and a tempo sections. It consists of two systems of piano accompaniment. The first system starts with a treble clef and a 2/4 time signature. The right hand has a melodic line with fingerings 1 3, 1 3, 1 3, 1 3, 1 3, 1 3, 1 3, 1 3. The left hand has a bass line with fingerings 1 3 5, 1 3 5, 1 3 5, 1 3 5, 1 3 5, 1 3 5, 1 3 5, 1 3 5. Dynamics include *mf*, *dim.*, *p*, *f*, *mp*, and *poco*. The second system continues the piece with fingerings 1 3, 1 3, 1 3, 1 3 in the left hand. Dynamics include *mp* and *poco*.

Adagio

Musical score for the Adagio section. It consists of two systems of piano accompaniment. The first system starts with a treble clef and a 2/4 time signature. The right hand has a melodic line with fingerings 1 5, 1 5, 2 4, 1 5, 1 2. The left hand has a bass line with fingerings 1 3 5, 1 3 5, 2 4, 1 5, 1 2. Dynamics include *cresc.*, *mf*, *p smorzando*, and *ppp*. The second system continues the piece with fingerings 1 3 5, 1 3 5, 2 4, 1 5, 1 2 in the left hand. Dynamics include *ppp*.

Tempo I ritard. a tempo

p *cresc.*

simile

IX

Molto adagio

p molto espr. *p* *più p poco scherzando*

Tempo I

pp *p molto espr.*

Poco più vivo sost.

p più p poco scherzando

X

Allegro molto

f sempre legato

impetuoso

ff

f

poco dim.

f

mf

f

mf dim.

ritard.

*) Знак цезуры между тактами.

a tempo

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves with notes and fingerings. The piano part includes dynamic markings *f* and *ff*. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, 4, 5 below the notes.

XI

Molto sostenuto

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves with notes and fingerings. The piano part includes dynamic markings *p dolce* and *mf molto espr.*. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, 4, 5 below the notes.

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves with notes and fingerings. The piano part includes dynamic markings *mp* and *p molto espr.*. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, 4, 5 below the notes.

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves with notes and fingerings. The piano part includes dynamic marking *espr.*. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, 4, 5 below the notes.

Più sostenuto

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves with notes and fingerings. The piano part includes dynamic marking *pp*. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, 4, 5 below the notes.

XII

Allegro

poco f
sempre legato

poco f grazioso

poco creso.
dim.

ritard.
mf sempre legato

8685

1 5 1 3 5 2 1 1 1 1 5 3 1 5 3 1

1 5 5 3 1 5 2 1 1 1 1 3 2 4 1 3

poco ritard. a tempo

p dolce *mp* *cresc.*

2 4 1 3 2 4 3 5 1 3 4 3 5

ritard.

1 3 5 1 3 4 3 1

rit.

p cresc.

2 4 1 5 2 4 1 5

XIII

Andante

p dolce

p molto espr.

molto sost.

calando

pp *ppp*

attacca (ad lib.)

XIV

Allegretto

p leggiero

mp

ritard. molto a tempo

mf *p* *pp*

5 3 1 4 3 2 1 A A 5 3 2 1 4

f *mp* *pp*

mp

attacca (ad lib.)

XV

Allegro

3 2 1 1 2 1 4 2 1 3 2 1

P grazioso

1 3 5 1 2 5 1 2 3 1 5 3 1 2 5 1 3

1 2 1 2 3 2 3 2 1 3 2 1 ritard.

p *pp espr.*

1 2 5 1 2 3 1 2 4 1 2 5

4 3 2 1 2 1 2 3 1 poco sost.

leggiere *espr.*

3 4 5 1 3 4 1 2 1 5 2 4

ritard. a tempo

leggiere

1 3 4

XVI

Andante rubato

p espr. sempre legato

f

p

f

p

meno f

p calando

XVII

Adagio

p dolce

mp

mp

rit.

a tempo

p

mp

ritard. 1

1 3 4 2 5 1 3 1 2 1 2 3 5 2 1 1 3 5 5 1 2 1 5

XVIII

Andante non molto

p dolce sempre legato

1 1 5 5 1 4 1 2 1 3 1 3 1 2 4 1 2 4 1 3 5

poco creso.

4 5 3 4 3 5 4 2 2 1 4 2 1 3 1 2 5 2 1 4

dim. p p espr.

5 5 3 4 1 3 3 1 4 2 5 3 3 2 1 1 3 5 2 1 2 1

poco ritard. molto creso. molto espr. mp

attaca

4 2 5 3 3 2 1 4 5 3 1 4 2 1 5 3 1 4 2 1 5 5 1 1 5 1 2 3 5 5

XIX

Allegretto

p scherzando

m.d. *f* *dim.*

p

XX

Poco allegro

f

First system of musical notation. Treble clef, *mf* dynamic. Fingerings: 4 3, 2 1, 2 4, 4 3, 2 1, 2 3 1. Bass clef: 1 5, 1 5 2 1 3, [1] 2, 1 5 3.

Second system of musical notation. Treble clef, *p* dynamic. Fingerings: 4 3, 1 5, 1 2 3, 1 5.

Third system of musical notation. Treble clef, *f* dynamic. Fingerings: 3 1 2, 1 3, 3 1 2, 3 2.

Fourth system of musical notation. Treble clef, *mf* dynamic. Bass clef: 1 4 5, 1 4 5, 1 2 4, 2 4 5, 1 2 4, 2 4 5.

Fifth system of musical notation. Treble clef, *p* dynamic. Bass clef: 1 2 3 4, 3 4, 1 2 4, V 1 2 4, 2 4 5. *attaca* marking.

XXI

Allegro robusto

The musical score is written for piano and bass. It consists of five systems of two staves each. The tempo is marked "Allegro robusto". The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as dynamics (f, sf, p), articulation (accents), and fingerings. The bass line is marked "leggiero il basso" and "simile".

System 1: *f*, *sf*, *sf*. Fingerings: 2 1, 4 1, 3 1, 2 1, 1 3, 1 5, 3 5, 1 5.

System 2: *sf*, *p*. Fingerings: 3 1, 2 1, 4 2, 2 3, 4 3, 5 2, 1, 2 1, 5. *leggiero il basso*.

System 3: Fingerings: 5, 4, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 5, 4, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1.

System 4: *f*, *sf*. Fingerings: 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 5, 4, 3, 2, 1, 5, 4, 1, 4, 1, 5. *simile*.

System 5: *sf*. Fingerings: 5, 1, 4, 1, 5, 5, 4, 1, 4, 2, 1, 5, 2, 1.

XXII

Allegretto

p grazioso
sempre legato il basso

pp *sf*

poco meno mosso

p *poco creso.* *mf* *dim.*
sempre legato

poco rit.

(a tempo)

p *mf* *creso.* *f*

XXIII

Allegro grazioso

p *p sempre legato*

pp *p*

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Fingerings: 1 2, 1 2, 1 5 3, 2, 1 4 3, 5, 1 2. Dynamics: *pp*.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Fingerings: 1 3 2, 4 3, 1 2, 1, 1. Fingerings at end: 2 3 1.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *mf*, *p sempre legato*. Fingerings: 2, 1 1, 2, 3 5, 2 1.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Fingerings: 1 1, 2 1 3, 1 2, 3 1, 3 4, 5 2.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pp*, *p leggiero*. Fingerings: 1, 1, 2 3, 5 5, 4 1, 1 3 5, 2 4.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *mp espr.*, *f*. Tempo: *poco rit.*, *Vivo*. Fingerings: 4 2, 4 2, 3 1, 5 1, 4 1, 5 3 1, 4 2 1, 2 5, 1 5, 4, 2 4, 1 3, 1 3.

XXIV

Andante sostenuto

Musical score for XXIV, Andante sostenuto. The score is written for piano in 2/4 time. It consists of four systems of music. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system includes various fingerings such as 3, 2, 1, 2, 5, 4, 1, 2, 3, 4, 5, 2, 1, 2, 1. The third system includes fingerings 2, 1, 2. The fourth system includes the marking *espr.*

XXV

Allegro

Musical score for XXV, Allegro. The score is written for piano in 2/4 time. It consists of two systems of music. The first system includes dynamics *mf*, *p*, *mf*, *p*, *p*, *mf*, *p*. The second system includes dynamics *cresc.*, *f espr.*, *dim.*, *p*. Fingerings include 3 2 3 2, 3 1 3, 2 3 5, 2 3 2, 5, 1 2 1, 3, 2, 1, 5, 1 2 1, 4, 1, 3, 4, 2.

p *cresc.* *mf* *espr.*

Più lento (♩ = ♩) ritard. Tempo I

pp *mf* *f*

XXVI

Andante

p *p semplice*

p *poco rit.* *dim.*

a tempo

p *pp*

p *p* *dim.* *pp calando*

XXVII

Allegramente

f
giocoso

p *f*
poco rit. *a tempo*

rit. *a tempo*
p *f*

rit.
poco dim.

molto rit. *a tempo*
poco espr. *f* *marcato* *ff*

XXVIII

Parlando

p *simile* *poco rit.*

XXIX

Allegro

f *lunga* *poco più vivo* *p* *poco rit.* *poco a poco string.* *al* *pp*

Tempo I

p

ritard. **Lento** **Vivace**

ritard. *Lento* *Vivace* *f*

Andante (♩ = 50)

The musical score is written for piano in 4/4 time, marked Andante (♩ = 50). It consists of six systems of staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and includes the marking *espr.* (espressivo). The second system features *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte) dynamics. The third system includes *pp cresc.* (pianissimo crescendo) and *espr.*. The fourth system has *p* and *mf* dynamics. The fifth system starts with *p* and includes a *cresc.* marking. The sixth system begins with *ppp* (pianississimo) and ends with *f* (forte) and *allarg.* (allargando) markings. The score is heavily annotated with fingerings (numbers 1-5) and articulation marks such as slurs and accents.

XXXI

Allegro scherzando

1 2 1 2 4 2 1 2 1 A poco rit. a tempo

p *p* poco marcato *il.*

Thema

poco rit. a tempo

f p *mp*

poco rit. a tempo

f p *pp*

p *pp* *p*

a tempo poco rit. non rit.

p *pp* *p*

XXXII

Allegro ironico

The first system of music features a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including fingerings (1, 8, 8, 2, 1, 1, 8, 2, 8, 1) and slurs. The bass clef provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes, including fingerings (1, 2, 5, 1, 2, 5) and slurs.

The second system continues the piece. The treble clef has a melodic line with slurs and dynamics like *f*. The bass clef has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics like *f*.

Ossia:

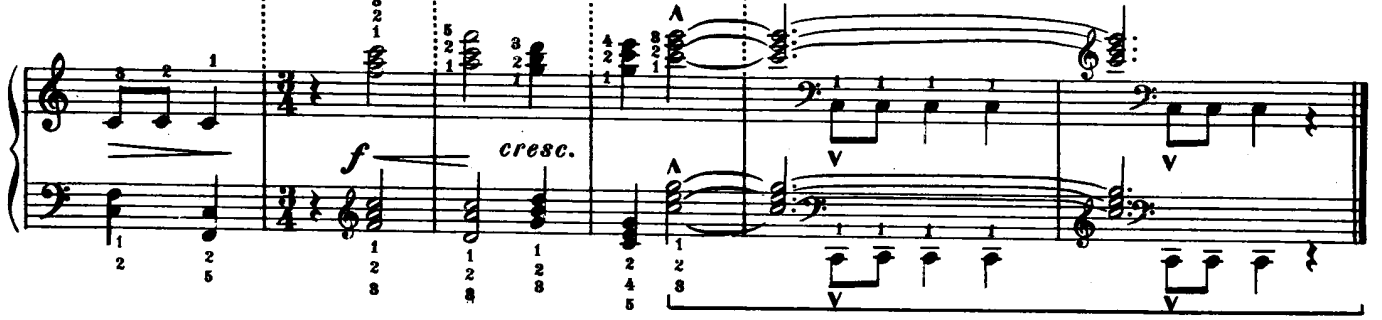
The 'Ossia' section is marked *pp* and *p sempre stacc.* It consists of three staves. The top staff has a melodic line with slurs and dynamics. The middle staff has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics. The bottom staff has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics.

This section features a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs and dynamics like *pp* and *sf*. The bass clef has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics like *mf*.

sempre stacc.

The final system is marked *sempre stacc.* It consists of two staves. The top staff has a melodic line with slurs and dynamics. The bottom staff has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics.

Ossia: 



f *cresc.*

Andante sostenuto

XXXIII



p




pp




p *pp* *ppp* *pp*

attacca ad lib.

Andante

Musical score for XXXIV, Andante. The score is written for piano and bass. It consists of six systems of music. The first system starts with a piano (*mp*) dynamic and includes a mezzo-forte (*mf*) section. The second system features a piano (*p*) section followed by a mezzo-forte (*mf*) section. The third system is marked mezzo-forte (*mf*). The fourth system includes a piano (*p*) section and a section marked *cresc. molto*. The fifth system is marked *rall.* and includes a piano (*p*) and pianissimo (*pp*) section. The score includes various dynamics, articulations, and fingerings throughout.

Allegro non troppo

XXXV

Musical score for XXXV, Allegro non troppo. The score is written for piano and bass. It consists of one system of music. The piano part is marked forte (*f*). The score includes various articulations and fingerings throughout.

The first system of the piano score consists of three systems of staves. The first system (measures 1-4) features a treble clef with a melody starting on G4 and a bass clef accompaniment with a 1-2-1-3 fingering. Dynamics include *pv* and *pp*. The second system (measures 5-8) has a treble clef with a more active melody and a bass clef accompaniment with a 1-2-3-4 fingering. Dynamics include *f* and *pp*. The third system (measures 9-12) continues the treble melody and bass accompaniment with a 1-2 fingering. Dynamics include *ppp*. Fingerings and articulation marks are present throughout.

Allegretto

XXXVI

The second system of the piano score consists of three systems of staves. The first system (measures 13-16) is in 3/4 time, with a treble clef melody and a bass clef accompaniment. Dynamics include *p* and *mf*. The second system (measures 17-20) continues the treble melody and bass accompaniment with a *p* dynamic. The third system (measures 21-24) concludes the piece with a *p* dynamic and an *attacca* marking. Performance instructions include *poco rit.* and *a tempo*. Fingerings and articulation marks are present throughout.

Poco vivace

Musical score for XXXVII, measures 1-12. The piece is in 3/4 time and begins with a piano (*p*) dynamic. The first system (measures 1-4) includes the instruction *poco cresc.*. The second system (measures 5-8) includes *p poco cresc*. The third system (measures 9-12) includes *rit.* and *a tempo*. The piece concludes with the instruction *attacca*. The score features a variety of fingerings and articulation marks throughout.

XXXVIII

Musical score for XXXVIII, measures 1-12. The piece is in 3/4 time and begins with a forte (*f*) dynamic. The first system (measures 1-4) includes a *f* dynamic marking. The second system (measures 5-8) includes *p* and *cresc.*. The third system (measures 9-12) includes *mf*, *f*, and *dim.*. The score features a variety of fingerings and articulation marks throughout.

Più vivo

f marc. *ff*

XXXIX

Allegro

f

mf *poco cresc.* *mf* *dim.* *p*

cresc. *mf* *cresc.*

Più vivo

f *p* *f*

ff

XL

Molto vivace *marc.*
1+2

p cresc.
non legato

f *p* *cresc.* *poco a poco*

mp cresc. *poco a poco*

f *mf cresc.* *poco a poco*

poco a poco

sempre
A

1 1 2 1 2

marcatissimo
1+2

ff

dim. poco a poco

mp *sempre dim.*

pp

cres. *molto* *marc.* *rit.* *ff* *ff*

XLI

Allegro moderato

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamic marking: *f*. Fingerings: 3, 1, 8, 1, 4, 3, 1, 8, 2.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamic marking: *pp*. Instruction: *legatissimo*. Fingerings: 1, 2, 1, 5, 8, 2, 1, 8, 1, 5, 1, 8, 2, 4, 4.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Tempo change: *Molto più moderato*. Dynamic marking: *p espr.*. Fingerings: 5, 3, 4, 5, 3, 1, 2, 4, 2, 8, 1, 2, 3, 2, 1.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Tempo change: *Più lento*. Dynamic marking: *pp*. Fingerings: 4, 1, 2, 1, 3, 2, 4, 3, 4, 3, 2, 3, 1, 2, 4, 1, 3, 1, 2, 4, 1, 2, 4, 1, 3, 5, 1, 2, 4, 1, 2, 4.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamic marking: *dolcissimo*. Fingerings: 5, 1, 4, 1.

Tempo I sempre accel.

calando *mf* non legato cresc. sempre

Presto *f*

f cresc.

XLII

Allegro vivace

pp

PPP possibile

p sub.

sempre ped.

poco a poco

cresc.

mf

cresc.

sempre ped.

molto rit. a tempo

3 3 3 2 5 A 1 2 3 1 3 4 1

f *sempre creso.*

2 2 2 1 2

f *dim.*

ff *dim.*

molto rit. *a tempo* *f*

2 2

sempre f

mf sub. *dim. poco a poco*

pp *sempre dim.*

ppp possibile

pppp

Маленькие пьесы для начинающих пианистов
с использованием словацких
детских и народных песен

Тетрадь 3

I

Allegro

f

8 1 2 1 8

5 4 2 1 8

2 1 8 3 4

p

5 4 5 8 2 1

poco sost.

pp

2 1

a tempo

f

4 1

attacca

II

Andante

mp

dim.

semplice

p

pp

attaca

III

Allegretto

p scherzando

3 1
mf
dim.
2 1
p
f
4 2 1
dim.
p
f
rit.
a tempo

IV Свадебная

Andante

1 1 1
dolce
p tranquillo
1 1 1
1 2 4 1 1

V Вариации

Molto andante
Тема

dolce
p

piu p

rit. *a tempo*
(Var. I)
dolce
p

mp

rit.

a tempo
(Var. II)

VI

Хоровод

Allegro (♩ = 150)

p

p

p

p

mp *poco cresc.* *mf* *f*
 3 1 3 1 3 V 3 5
 (ca 36'')

VII

Песенка странника

Andante (♩ = 80)
p dolce
 1 3 2 5

3 2 3 2
 1 4 1 5 3 1 4

mp
 1 3

poco rit. *rit.*
 1 2 3 2 1 3-2
 (ca 50'')

VIII Танец

Allegro (♩ = 144)

mp

crescendo

a tempo
più p
p

poco rit.
a tempo
rall.
smorzando
pp
perdendosi

IX

Детская песенка

Andante

p semplice *cresc.* *f* *p*

pp *cresc.* *mf* *p*

X

Похороны

Largo

poco pesante *molto espr.* *p* *cresc.*

espr. *p* *cresc.*

cresc. *dim.* *p* *cresc.*

Lento $\frac{4}{2}$ *dolce*

f *f sonore* *dim.* *meno f*

2 5 3 4 4 8 1 2

5 3 1 5 3 1 4 3 3 4 3 2 1

4 2 1 2 5 2 4 3 5 1 4 1 4 5

sempre dim. *p dolce*

3 2 2 2 3 4 3 1 4 5 8

pp *ppp*

1 4 5 1 2 4 1 3 5 1 2 5 1 4 1 5 8

attacca

XII

Poco andante

mp molto espr. *f* *p* *mf*

8 5 1 5 4 5 3 5

1 5 2 1 5 4 5

ritard.

5 4 1 1 1 2 4

p *mf* *dim.* *p* *pp*

3 5 2 1 4 1 5 1 5 4 1 5 4

attacca

XIII

Allegro

First system of musical notation for XIII, Allegro. It consists of two staves (treble and bass clef). The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains several measures of eighth-note patterns with fingerings (5, 2, 1, 2, 4, 2, 1, 2, 5) and accents (^). The bass staff contains a steady eighth-note accompaniment with fingerings (3, 1, 2, 1) and accents (^).

Second system of musical notation for XIII, Allegro. It continues the two-staff format. The treble staff features a melodic line with fingerings (5, 4, 3, 1, 4, 2, 1, 2, 2, 5, 5, 5, 5) and accents (^). The bass staff continues the accompaniment with fingerings (1, 3, 4, 5, 1, 3, 5, 1, 3, 5) and accents (^). The tempo marking *poco rit.* appears above the treble staff in the final measure.

XIV

Moderato (♩ = 96)

First system of musical notation for XIV, Moderato. It consists of two staves. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains several measures of eighth-note patterns with fingerings (2, 3, 1, 2, 1, 3) and accents (^). The bass staff contains a steady eighth-note accompaniment with fingerings (1, 3, 5, 1, 3, 5, 1, 3, 5, 1, 3) and accents (^). The dynamic changes to *p* in the second measure and *mf* in the fifth measure.

Second system of musical notation for XIV, Moderato. It continues the two-staff format. The treble staff features a melodic line with fingerings (1, 2, 3, 1, 2, 3, 1, 2, 3) and accents (^). The bass staff continues the accompaniment with fingerings (1, 3, 5, 1, 3, 5, 1, 3, 5, 1, 3, 5) and accents (^). The dynamic changes to *f* in the final measure. The tempo marking *ritard.* and *cresc.* are present above the treble staff.

Наигрыш волынки

Molto tranquillo

f molto pesante

pesante *sempre cresc.*

allarg. *più f* *cresc.*

XVI

Жалоба

Lento

mf espr. *poco dim.*

p *pp dolcissimo*

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef. The treble clef has fingerings: 4 1 3 4 3 5 1, 5 1 5 4 5 5 4 1, and 2 5 1. The bass clef has fingerings: 2 4, 1 5 4, 1 2, 1 2, and 2 5 1. The system concludes with the instruction *attaca*.

XVII

Andante

Musical score for the second system, marked *Andante* and *p*. The treble clef has fingerings: 4, 4 3, 2 4, and 2 4. The bass clef has fingerings: 1 3, 1 2, 1 3, 1 3, and 1 2.

Musical score for the third system, marked *più p* and *pp*. The bass clef has fingerings: 5 1 5, 1 3, and 1 3.

Musical score for the fourth system, marked *mp*, *cresc.*, and *dim.*. The bass clef has fingerings: 3, 5 5, 1 2, 1 2, 3 3, and 1 2.

Musical score for the fifth system, marked *sempre dim. e rit.* and *a tempo*. The treble clef has a fingering of 3. The bass clef has fingerings: 3 3, 1 3, 5, 1 3, 1 2, 5, and 1 5.

XVIII

Насмешка

Sostenuto (♩ = 116) **Allegro vivace** (♩ = 160)
leggero

The musical score is written for piano in 2/4 time. It is divided into two main sections: a **Sostenuto** section at a tempo of 116 beats per minute, and an **Allegro vivace** section at 160 bpm, marked *leggero*. The score consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a forte (*f*) dynamic and a half-note melody in the right hand. The second system continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a trill in the right hand. The third system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a trill in the right hand. The fourth system is marked mezzo-piano (*mp*) and includes a *cresc.* (crescendo) marking. The fifth system concludes with a piano (*p*) dynamic and a *sempre p* (piano) marking. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Accents (^) and breath marks (v) are used throughout. The key signature has two sharps (F# and C#).

rit. 5 3 1 4
5 3 1
accel. 5 3 1 4
5 4 2
a tempo
mp
cresc.
f
(ca 33")

XIX

Романс

Assai lento (♩.)
p poco espr. sonore
molto legato
sempliale
p
5 5 5 4
3 1 4 1 5

pp
mf sonore
p
2 8 1 5 4 5 3 5 3 2

pp
P
molto cresc.
5 4 3 1 5

f p mf dim. p pp
3 4 5 4 5

XX

Пятнашки

Prestissimo

Musical score for 'Пятнашки' (Prestissimo). The score is written for piano in 2/4 time. It consists of five systems of music. The first system starts with a forte (*f*) dynamic and includes fingerings (1, 1, 1, 2, 3) and accents (Λ, V). The second system continues with fingerings (5, 1, 2, 5, 1, 3, 8). The third system includes a *meno f* dynamic marking and fingerings (1, 2, 1, 2, 1, 2, 1, 5, 2, 3, 8). The fourth system is marked **Adagio** and includes a *p dolce* dynamic marking, with fingerings (2, 1, 4) and accents (Λ, V). The fifth system is marked **Vivo** and includes a forte (*f*) dynamic marking, with fingerings (1, 2, 1, 3).

XXI

Шутка

Allegro moderato

Musical score for 'Шутка' (Allegro moderato). The score is written for piano in 2/4 time. It consists of one system of music. The score starts with a forte (*f*) dynamic and includes fingerings (3, 1, 2, 1) and accents (Λ, V). The bottom staff includes fingerings (3, 1, 4, 2, 1, 3, 1, 3, 1, 3, 1, 5, 2, 5) and a *umoristico* marking.

2 1 5 4
1 5 1

3 1 4 1

p

poco più vivo

f

Tranquillo

mp dolce

4 3 1
4 3 1
4 2 1

1 3 2 1
3 5 1
3 2

1 2 1
3 5

poco rit.

p dim.

mf

5
1 3 2 1
3 5 1
4
3 2 1
4 3 1

8 5
5 1
2 3 5
3 5
3 5

poco accel.

cresc.

f

sempre cresc.

poco rit.

Λ

Λ

Tempo I

pp leggiero

4 3 1
4 3 1

cresc.

ff

5 4 1 Λ
5 4 1 Λ

ХХІІ

Веселая песня

Molto allegro

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The first system is marked 'Molto allegro' and 'f'. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The key signature has one sharp (F#).

1 3 5 1 2 5 1 3 5 2 1 4 5 2 1 4 5 1 3 5

poco dim. *mf*

p

4 1 2

molto cresc. *f*

4 1 3 1 2 5 2 5 4 1 2 5

sempre cresc. ed accel.

3 2 5 3 1 4 1 3 2 5 2 5 4 1 3

a tempo

3 1 2 5 4 1 3 1 5 2 3 1 2 5

Тетрадь 4
XXIII

Molto rubato, non troppo lento

Musical notation for the first system. The treble clef contains a whole rest. The bass clef contains a series of chords. Dynamics include *mf* and *p*.

parlando

Musical notation for the second system. The treble clef contains a melodic line. The bass clef contains chords. Dynamics include *mf*.

Musical notation for the third system. The treble clef contains a melodic line with fingerings 4 and 3. The bass clef contains chords with fingerings 1 2 4 5 and 1 2 4 5. Dynamics include *mp*.

Musical notation for the fourth system. The treble clef contains a melodic line with fingerings 3, 5, 2, 3, 2. The bass clef contains chords with fingerings 1 4 5 and 2 4 5.

Musical notation for the fifth system. The treble clef contains a melodic line. The bass clef contains chords with fingerings 1 4 5, 2 4 5, 1 3 5, 1 2 4, 1 3, 1 2, and 1 3. Dynamics include *espr.*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) plays a bass line with slurs and accents. A dynamic marking *mp* is present. Fingering numbers 5, 1, 2, 4 are shown below the bass line.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a more complex bass line with slurs and accents. Fingering numbers 5, 1, 2, 4, 5, 1, 8, 5, 2, 4 are shown below the bass line.

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a bass line with slurs and accents. A dynamic marking *più p* is present. Fingering numbers 2, 5, 1, 8, 5, 1, 8 are shown below the bass line.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a bass line with slurs and accents. Dynamic markings *sempre più p e più quieto* and *espr.* are present. Fingering numbers 5, 1, 2, 4, 1, 8, 5 are shown below the bass line.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a bass line with slurs and accents. Fingering numbers 1, 8, 5, 1, 2, 4, 1, 8 are shown below the bass line. The system concludes with the instruction *attaca (ad lib.)*.

XXIV

Poco andante

8 3 4 4 4 2 2

p

1 5 2

sost.

a tempo

1 3 3 2 4 4

mf *dim.* *p dolce* *dim.*

1 2 5

4 1 5 5

più p *sonore*

1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

(attacca ad lib.)

XXV

Andante

3 4 4 3 3 3 3

p dolce

1 2 2 1 2 2 1 2 2 3 4

3 3 3 3 3

1 2 1 2 2 1 2 2 1 2

sost. tranquillo

pp p

1 2 4 1 2 5 1 3 4 1 2 5 1 3 5 1 2 1 3 8 2 1 3 8 5 5

XXVI Скерцандо

Allegretto

p non legato, poco leggero

2 3 3 1 4 3 4

5 1 2 1 1 1 1 4 4 5 1 4

p *poco cresco.*

1 2 5 1 3 5 2 8 5 1 4 1 3

dim. *m. d.* *pp*

4 1 2 5 1 2 5 5 5 5

XXVII Насмешка

Allegro

The musical score consists of five systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Allegro'. The dynamics range from *f* (forte) to *più f* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Articulation marks like 'V' and 'A' are present. The piece concludes with a final cadence marked with a 'V'.

f non legato

mf

più f

f

mf

f

3 2 1 4 2 1 5 3 1 4 2 1 5 2 1 2 1 4 2 1 5 3 1 4 2 1 5 2 1 1 2 1 2 5 3 1 5 2 1 1

piu f

XVIII Флейтовый наигрыш

Andante molto rubato

f *mf* *p*

2 2 4 3

2 5 1 4 2 5 4 3 1

tranquillo accel. a tempo

dolce *calando*

6 3 3

1 5 2 4 1 3 5

f *mf* *p*

2 5 2 3 2 3 2 1 5

tranquillo accel. a tempo

piu p *pp* *calando*

6 3 3

2 4 1 5 4 1 4 5 2 3 1 2 3 4 1 2 3 1 2 3

XXIX Еще одна шутка

Allegro *poco rit.* *a tempo*

f *piu f*

legato 1 4 1 5 1 2 2 2

poco rit.

a tempo

cresc. *f* *ritard.* *molto cresc.*

a tempo (poco sost.)

8685

ritard.

5 4 2 1 5 3 1 8. *a tempo*

2 4 5 1 4 4 1 3 2 1 8 1 # 8 2

f *ff*

XXX

Andante, molto rubato

mf *molto espr.* *mp*

2 4 1 2 4 5 1 4 5

sf *p* *mf dim.* *rubato* *p*

1 3 5 1 2

mf *dim.* *p*

2 2 1 2

sost. *pp* *f dim.* *p* *, più sost.*

1 2 5 1 2 5 1 3 5

XXXI

Канон

Poco vivace

3 3 1
2 2 2

rit. a tempo

f pesante marc. *m.s.* *sempre f*

m.d. 1 2 5 4 1

5 4 2 3 1 1

2 1 4 2 1 5 4 1 2 1 4 2 1

mf

1 2 2

rit. a tempo, rit. a tempo (poco sost.)

f *m.s.* *m.d.m.s.* *più f*

molto cresc. f *marc.*

2 4 5 5 5 2

4 2 5
1 1

(poco vivo)

3 4 1 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2

poco meno f *frisoluto* *sf sf*

2 4

5 2 3 1 4 2 5 4 1 2 3 4 5 4 3 2 1

poco meno f *frisoluto* *sf sf*

3 1

XXXII

Волянка

Vivace

p

più p

f

cresc.

mf

mf

ff

poco sost.

poco a poco accel.

a tempo

8685

XXXIII Сиротка

Poco andante

p *p espr.*

5 1 3 2 3 1 1 5

mf *cresc.* *string.*

1 3 2 5 1 3 1-4

a tempo *p espr.* *cresc.* *f* *p* *rit.*

3 2 1 2 3 2 1 5

2 4 1 4 5 1 3 2 5 1 3 5

a tempo *p* *rit.* *pp*

2

a tempo *sf* *rit.* *p* *pp*

2

XXXIV Романс

Poco allegretto
pp
rit.
a tempo
p parlando
sempre p

a tempo
poco rit.
f
rit.
espr. il basso

cresc.
p
tenuto

sost.
a tempo
p
string.

rit.
f

8685

XXXV Пастух

Allegro

f *non legato*

f *mp*

mp *p*

dolce
p *tranquillo*

sempre p

XXXVI

Largo

f *sonore*

Musical score for the first system, measures 1-8. The piece is in 2/4 time and features a treble and bass clef. The melody in the treble clef begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass clef accompaniment consists of eighth notes. Dynamics include *mf*, *cresc.*, *f*, and *f sempre*. There are two accents marked with a triangle and the letter 'A' above the notes.

XXXVII

Molto tranquillo

Musical score for the second system, measures 9-16. The tempo is marked *Molto tranquillo*. The piece continues in 2/4 time. The treble clef melody is characterized by slurs and fingerings (e.g., 1 3, 2 1, 2, 1 4, 3, 5 2 1, 4 2 1). The bass clef accompaniment includes chords and eighth notes. Dynamics include *p*, *mf*, *dim.*, *dolce*, and *cresc.*. Fingerings are indicated throughout the score.

XXXVIII Прощание

Adagio

p dolce

mp² espr.

più p

poco cresc.

mf dim. e calando

tranquillo

p dolce

pp

più tranquillo

ppp

mp

XXXIX Баллада

Poco largo

f pesante

sempre simile

poco rit.

sf

sempre simile

1+21+21+21+2 1+21+2 1+2

1+21+21+21+2 1+2 1+2

Meno largo

f sempre pesante

Allegro

cresc. *sempre f*

poco meno f

tranquillo

mf espr. *dim.*

sempre più tranquillo

p *sempre più p*

sost.

mp *mf* *dim.* *pp*

XL - XLI

Рапсодия

Parlando, molto rubato

First system of the musical score. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The first staff has a forte (*sf*) dynamic, followed by *sempre f*, *dim.*, *p*, and *p senza espressione*. The second staff has a *p* dynamic. Fingerings are indicated with numbers 1-5. There are also some articulation marks like accents and slurs.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The first staff has a mezzo-piano (*mp*) dynamic, followed by *p* and *dim.*. The second staff has a forte (*f*) dynamic. Fingerings are indicated with numbers 1-5. There are also some articulation marks like accents and slurs.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The first staff has a mezzo-piano (*mp*) dynamic, followed by *p* and *non legato f pesante*. The second staff has a mezzo-piano (*mp*) dynamic. Fingerings are indicated with numbers 1-5. There are also some articulation marks like accents and slurs.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The first staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Fingerings are indicated with numbers 1-5. There are also some articulation marks like accents and slurs.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The first staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Fingerings are indicated with numbers 1-5. There are also some articulation marks like accents and slurs.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with fingerings 5, 2, 1, 2, 3, 4, 5. A dynamic marking *p* is present.

Allegro moderato
poco sost. e poco a poco a tempo

Second system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a dense chordal accompaniment with fingerings 1, 2, 3, 4, 5. Dynamic markings include *p* and *poco a poco cres.*

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a dense chordal accompaniment with fingerings 1, 2, 3, 4, 5. A dynamic marking *f* is present. The tempo marking *a tempo* is above the staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a dense chordal accompaniment with fingerings 1, 2, 3, 4, 5. Dynamic markings include *sf* and *sempre f*. The tempo marking *rit.* is above the staff.

Tempo I

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and ties. The bass clef has a rhythmic accompaniment with fingerings 1, 2, 3, 4, 5. Dynamic markings include *mf*, *p*, and *pp*.

Allegro moderato

5 4 3
 poco f
 5 3 1 5 2 1 4 2 1
 5 4 3
 più f
 cresc.
 4 2 1 5 3 1

(poco più vivo)
 4 2 1 5 3 1 5 2 1 4 2 1 4 3 1 5 3 1
 ff
 mf grazioso

5 2
 p
 mf
 p
 cresc.
 5 4 2 1 4 2 1 1 2 4 2 5

sost., molto rubato
 sf

a tempo
 mp
 cresc.
 mf
 p

XLII Жалоба

Lento

p dolce (sempremp ed egualmente)

f molto espr. sonore e poco rubato

dolce

molto espr. più p

mf pp dolce

molto espr. mf pp

XLIII

Погребальная песнь

Lento

p *mp quasi recitativo*

mf *prubato* *mp* poco agitato

p

f *dim.* *molto cresc.* *f*

poco a poco più tranquillo

f *dim.* *p*

pp *p* molto tranquillo ritard. *calando* *ppp*

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТЕКСТЫ ПЕСЕН,
ИСПОЛЬЗОВАННЫХ
В СБОРНИКЕ „ДЕТЯМ“

Эквиритмический перевод
Дм. СЕДЫХ

Тетрадь 1

I

Сыпья, сыпья из кулька
Белой горкою, мука!
Из тебя спечем в печи
Пирог и калачи
С золотистой спинкой,
Сладкою начинкой,
С творогом, с капустой,
С корочкою вкусной.

II

Солнышко, встань,
К нам поспеши,
На барашке все кудряшки
Просуши.

III

Лидия красавица
Кавалерам нравится,
Всех водит за нос,
Не выходит замуж.

IV

Потеряла я платочек,
Мать меня накажет.
Поцелую я того,
Кто вернет пропажу.

V

Тра-ля, тра-ля,
Вьется вдаль дорога,
Тра-ля, тра-ля,
Полк шагает в ногу.
Бьет барабан,
Бьет барабан:
Левой, левой, правой,
Шандор самый бравый,
Всех стройней!

VI

Я рвала, рвала в саду
Алый мак и резеду.
Коль подарить перстенок,
Подарю тебе цветок.

VII

Дай-ка мне иглу,
Разгоню тоску,
Я сошью, сошью рубашку
Милому дружку.
Подарю ему
Ту рубашку я.
Погляди, дружок, какая
Из меня швея!

VIII

Хватит шляться, паренек,
Подпирать заборы,
Ты ступай, паренек,
Наниматься в горы.
Как, братцы, все готовы? } 2 раза
Чур, можно молвить слово,
Ну, а за смешинку
Фант клади в корзинку!

IX

Прыгни в Тиссу, ландыш,
Прыгни в Тиссу, ландыш,
Венчик умой в Дунае,
Венчик умой в Дунае.
Вытри, вытри венчик,
Беленький бубенчик,
Кудри свои гребенкой,
Кудри свои гребенкой,
Эх-да, расчеши-ка!

X

Ой, валахи в деревяшки
Круглый год обуты.
Не дает судьба-злодейка
Счастья ни минуты.
Богачам на этом свете
Море по колено,
Я же, бедный, натыкаюсь
Что ни шаг на стену.

XI

Потерял я девицу,
Девицу на выданье.
Может быть, где-нибудь
Суженую видели?

XII

Нитка-ниточка
Путается, вьется,
Нитка-ниточка
Все равно порвется.
А Жуже маленькой, маленькой
У бабули старенькой, старенькой
Весело живется.

XIII

Ой, в лесу злоден
Паренька убили,
Из-за пегой лошаденки
В речке утопили...

XIV

Раз поймали гусака
 Два дружка-озорника,
 Придавили шею так,
 Шею так, шею так,
 Что загоготал гусак.

XV

Есть у нас в городке
 Улочка такая,
 Где бродить я люблю,
 Почему — не знаю.
 Но по ней ли брожу,
 Прохожу ли мимо,
 Как до неба, далеко
 До моей любимой.

XVI

Я не вор, да вот дела-то,
 В грех ввели меня телята.
 Дома глядь — глазам не верю:
 У телят не шерсть, а перья!

XVII

Здравствуй, подружка,
 Милая, здравствуй,
 В платьице белом —
 Белая астра.
 Нет, пожалуй, ты скорее
 Вишня в мае.

XXII

Индюка продать на рынке
 Я везу, везу в корзинке.
 Тише, кучер, сделай милость,
 Чтоб корзинка не сватилась.

XXIII

Левой ножкой,
 Правой ножкой!
 Мы ходить научим
 Нашу крошку.

XXIV

Да, да, да,
 В Кёреша всегда
 Чистая вода!
 В ней и шуки, и шурята,
 Любят плавать в ней ребята.
 Да, да, да,
 В Кёреша всегда
 Чистая вода!

Дай тобой налюбоваться,
 Дорогая!

XVIII

На причал корабль военный
 С борта сбросил сходни.
 Ветер флаги развевает,
 Музыка играет.
 Послужив отчизне,
 Не жалея жизни,
 Наконец мундир солдаты
 Скинут с плеч сегодня.

XIX

Если в Добоз я поеду,
 Побываю непременно
 Там в шинке,
 Закажу в кредит бутылку
 И присяду на скамейку
 В уголке.
 Эй, шинкарка, пей со мною
 Пьяное вино,
 А должок тебе верну я,
 Сладко-сладко поцелую
 Заодно!

XX

В венгерском издании текст отсутствует.

XXI

В венгерском издании текст отсутствует.

Тетрадь 2

XXV

Кличу, кличу — не идешь,
 Груш и яблок не несешь,
 Шмель садится на цветы,
 А в пятнашки водишь ты.

XXVI

Роза, любовь моя,
 Жду у порога я,
 Выгляни из дверей,
 Выйди ко мне скорей.

XXVII

В венгерском издании текст отсутствует.

XXVIII

Ласло Фегер, парень ушлый;
 Лошадь выкрал из конюшни.
 В тот же день его поймали,
 Очутился он в подвале.

XXIX

Эх-ма, мать честна,
До чего же ты вкусна,
Гусиная лапка!

XXX

Выситя горкой
Гусь на подносе.
Славься, гусь с хрустящей корочкой!
На здоровье ешьте, просим!
Славься, гусь с хрустящей корочкой!
Голову дайте
Тупоголовым.
Славься, гусь с хрустящей
корочкой! (и т. д.)

Длинную шею
Дайте зевакам.
Славься, гусь с хрустящей
корочкой! (и т. д.)

XXXI

Мама, погляди-ка
На мои ботинки:
Оба просят каши,
Требуют починки.

XXXII

Звоны, звоны, перезвоны,
Динь-динь, бом, динь-динь, бом!
Патер держит речь с амвона,
Динь-динь, бом, динь-динь, бом!

А невеста в нетерпенье,
Динь-динь, бом, динь-динь, бом!
Ждет его благословенья,
Динь-динь, бом, динь-динь, бом!

Хоть бы кончил он с обрядом!
Динь-динь, бом, динь-динь, бом!
Счастье близко, счастье рядом!
Динь-динь, бом, динь-динь, бом!

XXXIII

Ой, не прячьтесь в тучи,
Звезды-недотроги,
Чтоб не сбился парень
В темноте с дороги,
Чтоб не сбился парень,
Не прошел бы мимо
Той заветной стежки,
Что ведет к любимой.

XXXIV

Белый-белый мой цветок,
Выйди в полночь на часок
И тобою при луне,
Милая, дай налюбоваться мне.

XXXV

Ох ты, садик, садик мой,
Уродилась я хромой,
Оттого-то у ворот
Мать напрасно сватов ждет.
А чего горевать,
Замужем не сладко,
Колотить муженек
Станет для порядка.

XXXVI

Маргитта — название городка,
Маргитта не очень далека.
В Маргитту я езжу, иногда хожу,
А к какой девчонке — не скажу.

XXXVII

Коль на гору в Буде
Вечерком взойду,
Под горою все деревни
На виду.
Там увижу девушек,
Каких на свете краше нет,
На груди у каждой
Васильков букет.

XXXVIII

Крепко я сегодня пьян.
То ли ворот у рубашки,
То ли сам я нараспашку!
Выпил лива целый жбан.
До чего ж я, братцы, нынче пьян!

XXXIX

Вздумал замуж взять сверчок
Комарову дочку,
Водрузил алтарь жучок
Второпях на кочку.
Паучок со стрекозой
Напросились в дружки,
Стала блошка тамадой
Свадебной пирушки.

XL

Будь, о боже, добрым,
Будь всегда таким же щедрым!
Дал десяток
Малых теляток,
Пусть же в этом доме
Будет достаток!

XLI

— Ты уходишь, розочка?
— Ухожу, наскучило.
— Так пойдем-ка рядышком
По такому случаю.

XLII

Наигрыш на флейте. Текст отсутствует.

Тетрадь 3

I

Ой, румяньтесь, яблочки, яблочки,
Вишни, вишни,
Чтобы были девушки, девушки
Пышны, пышны,
Чтоб цвели, как ландыши, ландыши,
Розы, розы,
Чтоб не лили замужем, замужем
Слезы, слезы!

II

Вишенка на горе,
А под горой река.
Там приглядела я,
Там приглядела я
Ладного паренька,
Ладного паренька.

III

Я сказал дорогой
В шутку и всерьез:
— Дай одну из твоих
Двух чудесных роз!
Протянула две в ответ, две в ответ.
— На, возьми. А впрочем, нет, впрочем,
нет.

Мне нужна, милый мой,
Хоть одна самой.

IV

Гей, Ладо, Ладо!
Для кого фату,
Матушка, готовишь?
Гей, ты наденешь?
Ты ведь замуж,
Доченька, выходишь.

V

По небу лава поплыла, 2 раза
Радугой в небе, радугой в небе } 2 раза
Два крыла.

А как уставил месяц рог, 2 раза
К матушке села, к матушке села } 2 раза
На порог.

Тут заиграли скрипачи, 2 раза
Грянули медью, грянули медью } 2 раза
Трубачи.

Там я с гостями пировал, 2 раза
Перстень под лавкой, перстень под } 2 раза
лавкой }
Потерял.

VI

Гей, у ведьмы, гей,
Трое сыновей.
Старший в школе трет штаны,
Средний хуже сатаны,
Младший песни распевает
И на дудочке играет
С самого утра
Тара-рара-ра!

VII

В венгерском издании текст отсутствует.

VIII

Гей, заворкует с милой
Голубок, голубок,
Гей, никому смеяться
Невдомек, невдомек.
Гей, станет парень с милой
Ворковать, ворковать,
Гей, сплетен и насмешек
Не унять, не унять.

IX

Ой, лужочек, зеленей, зеленей,
Белой кашкой забелей, забелей!

X

Как во поле, поле чистом
Милый мой лежит убитый.
Он лежит в тени раки,т,
Четырем ветрам открыт.
Пусть несется с колоколен
Звон тоскливый, звон печальный
От села и до села.
Радость в сердце умерла.

XI

От ворот Быстрицких,
Как воспоминанье, хойя, хой,
Мне навстречу розы
Шлют благоуханье, хойя, хой!
Всколыхнули душу
Волны аромата, хойя, хой!
Здесь минула юность,
Здесь любил когда-то, хойя, хой!

XII

Мать меня голубит,
Ох, только то и знает,
Что пути-дороги
Дочке выстилает.
Матушка-голубка,
Ой, мама-ненагляда,
Мне пути-дороги
Выстилать не надо.

XIII

— Аннушка, выйди, выйди!
 Что-то гусят не видно
 Дома, дома. } 2 раза
 — Ой, ушли с утра гусята
 К водоему. } 2 раза

— Там их не видел что-то.
 Шел рядом по болоту,
 Кочкам, кочкам, } 2 раза
 Промочил на том болоте
 Всю сорочку. } 2 раза

XIV

Пашут поле шесть волов
 На опушке двух дубров.
 За волом шагает вол.
 Кто же им кричит: «Пошел!»?

XV

Гей, пляши, девчонка,
 Не жалея сапожек!
 Смастерить другие
 Твой миленок может.
 Гей, пляши, девчонка!

XVI

В венгерском издании текст отсутствует.

XVII

В нашем приходе край села
 Девушка сирота жила.
 В башне у леса затаюсь,
 Спали злодеи как-то раз.
 Ночью убила четверых,
 Пятый теперь ее жених. } Каждая
 строка
 повторя-
 ется
 дважды

XVIII

Кралю я полюбил,
 Да, видать, ей не мил.
 Не повезло!
 На гулянку пойду,
 Образину там найду
 Крале назло.

XIX

Дятел на дубе,
 Дубе высоком.
 Где ты, мой милый,
 Где ты, мой сокол,
 мой сокол?

Дай-ка, шинкарка,
 Крепкого пива!
 Что-то не вижу
 Самой красивой,
 красивой.

Гей, приходила,
 Все тосковала,
 Петь, как бывало,
 Песен не стала,
 не стала.

XX

Не ходи ты по малину,
 Ганка, во кусты, 3 раза
 Не заметишь, как зацепишь
 Веткой платье ты. 3 раза

XXI

Стала баба голосить, ай, ай, голосить:
 — Мне б легонько закусить, ай, ай,
 закусить!

На затравку дали ей, ай, ай, дали ей
 Десять сдобных калачей, ай, ай,
 калачей.

Продолжала голосить, ай, ай, голосить:
 — Мне б легонько закусить, ай, ай,
 закусить!

Притащили пятьдесят, ай, ай, пятьдесят,
 Смолотила все подряд, ай, ай, все
 подряд.

Продолжала голосить, ай, ай, голосить:
 — Мне б легонько закусить, ай, ай,
 закусить!

Съела баба двух быков, ай, ай, двух
 быков,
 Не осталось и рогов, ай, ай, и рогов.

Продолжала голосить, ай, ай, голосить:
 — Мне б легонько закусить, ай, ай,
 закусить!

Дали бабе под конец, ай, ай, под конец
 Трех баранов, пять овец, ай, ай, пять
 овец.

Стала баба голосить, ай, ай, голосить:
 — Мне б чего-нибудь попить, ай, ай,
 пить, попить!

Одолела жбан вина, ай, ай, жбан вина,
 А нисколько не пьяна, ай, ай, не пьяна.

Продолжала голосить, ай, ай, голосить:
 — Мне б чего-нибудь попить, ай, ай,
 пить, попить!

Проглотила целиком, ай, ай, целиком
 Бочку пива с черпаком, ай, ай,
 с черпаком.

XXII

Гнали парни поутру
 Козочек в дуброву,
 Я спросила у парней,
 Милый мой здоров ли?

Тетрадь 4

XXIII

Я чабан больной и старый,
Сам старуху-смерть зову.
Что мне узнавать у кукушки,
Сколько лет я проживу?

Скоро больше не услышу
Ни скворца, ни соловья.
Жаворонок не разбудит
На заре тогда меня.

XXIV

Шел на гору через лес,
Поднялся на скалы,
На холодный камень сел
Возле перевала.
Воду Жужа из ключа
Тут пила бывало.

} Каждая
строка
повторя-
ется
дважды

XXV

В венгерском издании текст отсутствует.

XXVI

В венгерском издании текст отсутствует.

XXVII

В венгерском издании текст отсутствует.

XXVIII

Текст отсутствует.

XXIX

В венгерском издании текст отсутствует.

XXX

Набродился досыта,
Как стемнеет, сразу в путь.
Не глядел на стужу,
Шлепал в дождь по лужам,
Только б к милой заглянуть!

XXXI

В венгерском издании текст отсутствует.

XXXII

Во саду, во саду } 2 раза
Грядочка салата. }
Как я рада, милый!
Мать благословила.
Сватай. Янек, сватай!

XXXIII

Ох, рощи, рощи, буйные нивы,
Знать, уродилась я несчастливой,
Сердце томится, плачет от боли,
Ходит за мною горе-недоля.
Солнце не светит, лето не в лето.
Где ты, отец мой, матушка, где ты?
Умерли оба, оба в могиле,
Дочку родную осиротили.

XXXIV

Знаю, знаю рощицу,
Знаю рощу-крошку.
В этой роще крохотной
Знаю домик в три окошка.

XXXV

Был бы наш бравый Ян
Воином хоть куда,
Коль не забывал бы кнутик
На стуле иногда.

XXXVI

Знала б я, где косит
Нынче мой дружок,
Я тайком дружочку
Отнесла б цветочек.

XXXVII

У Прешпорка, у реки Дуная
Марширует рота боевая,
А я маршу раньше научился,
За три года к милой находился.
На четвертый капитан приехал,
Я, конечно, был ему помехой,
И теперь я с ротом шагаю
У Прешпорка, у реки Дуная.

XXXVIII

Мне б еще раз бросить взгляд
На один знакомый сад.
Вновь окликнуть дорогую
В том саду я был бы рад.

XXXIX

На опушке как-то раз,
Гей, на опушке как-то раз
Двух овечек Янек спас. 2 раза

Расступился березняк,
Гей, расступился березняк,
Вышло пять лесных бродяг. 2 раза

— Ну-ка, парень, уходи,
Гей, ну-ка, парень, уходи,
Дай овечек попасти. 2 раза

— Я овец пасти не дам,
Гей, я овец пасти не дам,
Потолкуем по душам. 2 раза

Толковали или нет,
Гей, толковали или нет,
Только Яна сгинул след. 2 раза

Только лес шумит о том,
Гей, только лес шумит о том,
Под каким лежит кустом. 2 раза

XL

Гей, ветер мой ласковый,
Ветер мой шелковый,
В сад ко мне загляни, } 2 раза
Свежестью одари.

Гей, лист мой березовый,
Золото жаркое,
Милой под ноги ляг, } 2 раза
Выстели к дому путь.

XLI

Гей, домишко Янека
Что твой дом в столице! } 2 раза
Янеку в этом доме
Славно будет житься. } 2 раза

Домик за околицей,
Да чего бояться? } 2 раза
Силою может Янек
И с волом тягаться. } 2 раза

Семеро накинются, } 2 раза
Одолеет в драке,
А если два десятка, } 2 раза
Что же, придется драпать.

XLII

В венгерском издании текст отсутствует.

XLIII

Низко над долиной,
Гей, кружит ворон, кружит.
Мой отец родимый,
Гей, в земле в черной лежит.

Спит он, отдыхает,
Гей, лежит молча во сне,
Он меня не спросит,
Гей, как тут без него мне.